

ملا نصر الدين

№11 ۱۱ اوچوچى ايل **МОЛЛА НАСРЕДДИНЪ** قىمىنى ۱۲ قىك



Татог С. БОЙХОВА



O, ոչ ոսմոս, ոչ ոսմոս : տասը քթու ռոստի...
(Argaur)

... یونج یونج ' حرام در اونا قولاج آسماق : اورادان جن سسی گلیر



نوروز بایرامنده مرتب لریمز ایشله مه دیکلری سببندن مجموعه مز ایکی گون یوباندی.

« استقبال بزیم در »

بزیم قازقاندە هرگز اویناماز کفگیر حریت
مجاهد قالخزوب دیرسن شکوهین ملک ایرانک
بونا تمکین ایدرمی چاکرانی شاه ذی شأنک
بو نا راضی اولارمی غیرتی ناموسی اعیانک
بو یول بر شأنلو قربانگاهدیر انصافک ایمانک
نه ایمان وقتیدر آنجق گوزت خیرین چیشدانک
یتر جانم! چکیل گیت ایتمه چوق تبخیر حریت
بزیم قازقاندە هرگز اویناماز کفگیر حریت
اوت «صحرای ایران دوغریدان بر اودلی میداندر»
فقط اول اودلی میدانده دوران بر شیر غراندر
ولی ییک حیلہ گر تولکی صفت هر بیان نمایاندر
باتوب ایرانلیلر ناگه گوررلر اولکه ویراندر
هله قوی سویله سونلرده مجاهد نا مسلماندر
هله قوی ایلسونلر بوسبتون تکفیر حریت
دیسونلرده بزه لازم دگل تمیر حریت
ابونصر شیدائی

یتر جانم! چکیل گیت ایتمه چوق تبخیر حریت
بزیم قازقاندە هرگز اویناماز کفگیر حریت
هانی دیرسن «گریزاندر وطندن لیل استبداد»
مگر گورمز میسن اطرافی دوتمش خیل استبداد?
بو گون ایرانی یکسر قابلامشدر سیل استبداد
یازریق! اولچمکده در خون جهانی کیل استبداد
هله تدریزده وار اشتهای میل استبداد
یتر جانم! چکیل گیت ایتمه چوق تبخیر حریت
بزیم قازقاندە هرگز اویناماز کفگیر حریت
دیمه! «تیغ رشادت خیره ساز چشم امکاندر»
دی کیم: تکفیر ایچون تیغ زبان هر پرده براندر
دیهن کافر مسلمانه سانیر کفیدن مسلماندر
بوگون حق سویلین هرکس اولورسه کفره شایاندر
گوزل بر عصردر قحط شعور و عقل وجداندر
یتر جانم! چکیل گیت ایتمه چوق تبخیر حریت



ایروانده حاجی شیخ علی اکبر جنابلرینه

پاره آرتیق اسکیک سوزلر یازاسکز. هر چند
۷مچی نومرده مخبرمزدن روایتاً سزک حکرز
ده بعضی نا لایق سوزلری یازمشدیق، لاکن
او سوزلری یازا یازا بز ایسته مه مشدیک اینا
فاق و معارف دوستلرندن تحقیق و تصدیق
ایسته مشدیک و سورا ۹ مچی نومرده خبر

هیج بسر یارانمش خطادن اوزاق دگل.
ایندی به تک هر نه یازمیشیق - دوخسان دو-
ققوز دفعه حق یازمیشیق - برجه دفعه سهو
ایله مگمز تعجب دگل.
بونکله برابر، تقصیریمز او درجه دگل
ایدی که اوزگه غزله ده بزیم باره مزده بر

سی اولدوغوندان اسکی تورک اثرلرینک جمله سی موردار اجنبی لره ویریلیر.

◆ آختی - بزیم داغیستانلارک بر پارا یگیتلری اعلان ایدیرلر که نرده دار آغاینا آدم آسماغا، یا آدم بوغماغا و یا سیاسی مهملمری قامچی ایله دوگمگه قوللوقچی تاپیلماسا، یز اوجوز قیمتله هر یانا گیتمگه و جان ایله قوللوق ایتمگه حاضر یخ.

◆ قازان - بورانک دارالفنوندن بو ایل قرخ یرلی « تاتار » شهادتنامه ایله چیخاجاق.

◆ گوگچای - ملعون شیطان آخرده بورالاریده « اوردوباد » شهرینه بکزه تمگه باشلادی.

یاش شیطانلارک آدلارینی سورا یازارام.

◆ مصر - عوج بن عتق سوموکلرندن یاپیلان کوپری اوچدی.

◆ طهران - ملا نصرالدین ژورنالینا ایرانه دایر شکلری قوی درمیان پتربورغ مأمورلارینا شاه حضرتلری اوز مبارک شکیلنی هدیه گوندردی.

لاق ایله دیلمزی لال ایلیوب.

لاکن اذن ویرسکز دخی بو ایکی کلمه ایله سوزومزی قورتاریق:

مزخرفاتک اوستنده هیچ وقت « مزخرفات » یازیلیمیر. و جوخ وقت آخرده اوزه چخیر که بعضی جواهرات که بزه جواهرات گورسه نیردی - اونلارک جمله سی مزخرفات ایمش. بوگا جوخ شاهدلر و ثبوتلر گتوره ییلهر دیک، اما یری دگل.

ادارهدن

تلغراف خبرلری

◆ باکو - نوروز بایرامی هیچ کس آغزینه یر شیرینی ده آلمادی. شیرینی پوللارینک هامیسنی ییغوب آذربایجاندا یانان کندلرک بد بخت آج جماعتنه گوندر دیلر.

◆ پتربورغ - تفلیسک مسلمان جاسوسلاری ایشلرینده جوخ هنر لی اولمالارینا گوره، بورانک « اصل روس اتقاقی » فرقه سی طرفندن پتربورغه دعوت اولوندیلار.

◆ بخارا - امیر حضرتلری مکتب آچدیرمقدان دخی اورکمپور. پتربورغدان، استانبولدان بش اوز بویوک معلم چاغیردی.

◆ شماخی - « پیر زیارتی » نک فصلی یاخینلاشماغا گوره جماعت آراسیندا بویوک شادلق گورونور.

◆ کاشغر - بورایه استانبولدان « عثمانلی فن هیئت » گلدی. بو - رادان مانجوریا، سیبیر، بخارا، قیرغیز طرفلرینه گیدوب هم فنی تفتیشده بولوناجاقلار، همده اورانک مسلمانلاریله تانیش اولاجاقلار.

◆ گنجه - بورانک مسلمانلاری ماشا الله دیو آدیمیله گیری گیری ترقی ایدیرلر.

◆ محمده ملا معصومه و مریدلرینه تقلید ایتیمیلرک آلبه لارینا لعنت مهری وورولور که نیز تانیلسونلار.....

◆ عشق آباد - بوراده بابی لر ایچون ایکی یوز مین مناته یاپیلان عمارت، اوغلان و قیز گیمنازیلاری ایچوندر. نه اینکه مسجد.

◆ خیوه - نقشلی اسکی داشلاری ساخلاماق بت پرستلک نشانه

ملانصرالدین

نه خوشبختلق!

◆ ولادیقاقاز - بویوک بر مجلسده شدتلی مباحثه اولدی که هائسی غازیت مسلمان عواملارینی ماهرانه اولاماق و مسلمان جما. عتقک خوشونا گلن شیئرلی یازماق فندینی داها آرتیق ییلیر.

◆ باکو - بورانک آنلاری معلملر مجلسینه عریضه ویردیلر که بزیم آدیلمزی بوندان سورا، یالکز « لر » ایله جمع ایتسونلر « لار » ایله ایتمگه هیچ کسک اختیار ییوخدر.

مکتوب

جناب ملا! بلی گین هفته دیوان بگی خصوصند، قاسم کندن اون ایکی نفر امضا ایله بزلرین سابق مکتوبمزه رد جواب یازما لرین اوخودوق. بلی صو چشمه دن نا تمیز گاور، هر گاه بز طایفه نون آراسنده یاخشیه یاخشی، یمانه یمان دیلوب انصاف گو - زیله ایشه باخلمش اولسیدی، قورخو، طرفدارلق، دوست دشمنلق ملاحظه اولونماسیدی، ایشلر بو منوالیله اولمازدی و حق اوز مرکزنده بر قرار ایدی. او اون ایکی امضون مقابلنده بزلر اوج اون ایکی امضا گوسترمگه قادر ایدوق، و لاکن عالم و اشخاص مطبوعات دردسری اولمادوق. خداوند عالم هر بر ایشه ناظر و بصیردر، خصوصاً مظلوملر آهی انشالله بی اثر اولماز. یوخسه بزلره نه لازم ایدی که نا حق یره بر با آبرو اولان شخصی بی آبرو ایدک و شخص محترم ملایه دخی مزاحم اولاق.

« تا نباشد چیزه گی مردم نکوید چیزها »

قاسم کند لنگیلری.



چنگى.

بند نچه وقتدر بادكوبهدهيام، آنجق هر شنى، بر احوال مجموعهه گوندره ييلمبورديم، چونكه منم ملا نصرالدين مخبرى اولدوقى قوجيلار آگلاميشديلار، اوستمه گوزتجى قوى ميشديلار. بو گونلرده هر كس منى گورسه ايدى گولمك دن غش ايدوب اولردى، چونكه منم تك فقير بر ملچگه اذيت ويرمين آدم ييلمه ايكي «ماوزير» باغليوب كوچهلرده گزهرديم. ايندى ايشلر دگيشلوب: باكيه تازه بر قرادوناچالنيك قويوبلار. گلندن سالوب دوت ها دوتى، دوستاقخانه دولودر قوجيلر ايله. اله كيچمينايلرده بر شهردن قاجورلار. دونن قلعه بگنيك ياننده باسپورت يازان منم دوستم چخدى قاباقمه؛ نه صورتده: تر آلندن آختر، ديلي آغزندن بر قاريش چخوب، اللرى مركبه بويانوب. سوروشدوم يولداس نه وار، نه ايشدى؟ ديدى پس بو ايكي گونده سگز يوز آلتمش يدى قوجيه پاسپورت يازمشم، طاقتم كسولوب، كيدورم ياتام، دينجلم و گنه قايدام دفتر خانهيه پاسپورت ياز- ماقه. ايندى گوروگ نه قدر قوجى باكيدين قاجور. بونى گوروب منده قوجاقالانمشم، اليمه قلم آلوب يازورام.

بادكوبه شكر اولسون اللهه برك ترقى ايتمكدهدر. اينديه تك طويلارده گوزمشديك مطرب اويناادارديلار، ايندى بو سبد عملدن ال چكوب گورجى قزلارندن تازه عمله گلمش چنگى لر گنورورلار، و ياخشىده پوللار يغولور. محرم قاباقى بزونا كندنيك اهلى حاجى مجيد اوز اوغليك طويته ايكي دانه چنگى گتورمشدى؛ چنگى لر طوى ايچون چوخ پول يغوللار؛ بو پولدان طويك جميع خرجى چخدى. حتى آخوند ملا عبداللطيفكده كابن كسمك حتى بو پولدان چاندى.

ملا عبداللطيفده بر غسريبه ملادى. محرم اينده بو ذات ايچون مشدى غريب مسجدينده يوز آلتى مناط جمع اولوب و مير عبدالصمد آقا مسجدينده يوز مناط جمع اولوب، آنجق بو يوز مناطى آخوند جنابلى قبول ايتمبولر، چونكه مير عبدالصمد آقا مسجدينك جماعتى كيچن اوروجليق بايراميني آخوند عبداللطيفك سوزيله ايتمبول، بر اوزگه كندن گلمه شيخ جوادك سوزيله ايدوبلر. او سببهده هاموسى كافر و مرند اولوبلار. سوز يوختر كه چنگى پولى آخوندك سوزينه باخميان مرتدلرك پولندن ياكدر؛ خلاصه، الله آخوند آقانى بزونا كندنه چوخ گورمهسون و مير عبدالصمد آقانيك مسجدينك خلقنى دينه گتورسون.

«دمدههكي»

نوروز

نوروزك بايرام اولوب و يا اولماغى اوستنده بو گونلرده بر مجلسده شدلو مباحثه عمله گلدى، حتى آز قالمشدى كه وموروق دوگوشىده دوشسون، مثلا: بر فرقه بو اعتقادده ايدى

كه بو گون آدم يغمبرك توبهسى قبول اولنوب، نوحك گمبسى ساحل سلامتته يئشوب. ابراهيمه اود گلستان اولوب، يونس بالغك قارندن خلاص اولوب. طرف مقابل ديورديكه: «خير بولارون هامبسى ايرانلور اسلاميتى قبول ايلدكن صوگره اوز ملي بايراملرى اراده ايتمسون ديه قايردقلارى موضوع حديثلردر. بونون اوسته مجلسه بر هاى هوى دوشدى كه آز قالدى اراده آدم تلف اولسون. بندهنون رايته گوره نوروز بايرامى بهارك اولي نه دوشمكه ياخشى بايرامدر، اما بونى آگليا ييلميرم كه نوروزك قاباغندهكى چهارشنبه گيجهسنده اود ياندروب عورت اوشاقلار اوستندن او طرفه بو طرفه قوللانماك معناسى ندر. هرچه فكر ايلديم بو مشكلي حل ايدم. ييلمبوب سزه رجوع ايدوب خواهش ايدورم كه زحمت چكوب مجموعهگزده اوز فكريكزي يازهسكز، كه فيضاب اولاق.

مخلصكز بيكار

ملا نصرالدين: چهارشنبه گيجهسى اود يانديرماق و اوستندن قوللانماق چوخ واجب بر شتىدر، بو شرط ايله اودك اوستيندن قوللانان عورت اوشاقلار گرك قوللانديقه بو دعانى اوخويالار: «آغبرليقم اوغورليقم يرده قالان اوستنه».

ايرمنى لر

ملا عمو! من اولوم قولاق آس براحوالات سكا نقل ايدوم. آشى بو اللهك ايرمنيلرينه باخده مسلمانلارى ياگسليورلر: كيچن گون يغشوب بر قرانئخانه آچولار. آخر بونلاره بر دين يوخ آى سفيه اوشاغى سفيه سز نه باشايرسكز قرانئخانه ساخلاماضى. والله ياخ مسلمان ديدنيك دلى بر شيدر، آجيدارسكز حرصلهنوب بر ايله قرانئخانه آچارلار كه سزك باباگزده گورممش اول. هله زرائئخانه قالسون كنارده آشى جوان ارمينلردن يغشوب آيدم بر 14 ييلوم تاترون ديورلر نه ديورلر اوندان اوينايورلار. ساكى وزارى سادانلاره گورسدبرلر. آخرده والله مسلمانلارگده بيكار جوانلارى يغشوب ايله اوينارلار كه سز لاپ دهلى اولارسكز.

هله بونلاردان سوايى چوخ زادلار ايلبورلر آنجق گن هفتيه يازارام. «كافر»

ملا نصرالدينك لغتندن (ملا عمو - مجيد)

همشرى نك معناسى، يعنى هامى بر يرده شرا ايش توتماق، يعنى نچه آدم بر بره يغشوب بر پيس ايش كگورمك، مثلا، نچه كه «جار» بازارنده همشرى لر يغشوبلار، كه مسجدى و مسجد دكانلاريني قاضى نك اللندن آلسونلارعا بو - عبد آرشه



ترياك خانلارنىڭ عددى مكنبلرڭ عدديندىن آرتق اولموشدى. اما بو ايل نىچچوان جماعتى ھمت ايدوب محرمليكده ويريلين احسان پوللارنى جمع ايدوب مكنبلرى آرتيردىلر. و يىردە قالان پولك چوڭىنى بخارايە و سمرقندە مكنبلر آچماق ايچون برات ايلدىلر. و قالان پوللارادە «ساروانلار» مەھلەسندە بر حاجى...

(ماجدى وار)

عشق آباد خبرلىرى
بو ايل محرمده عشق آباددەدە چوخ باشلار قىرخلدى، از آن جملە مرثىه خوان ملا عبدالعلى شىروانىلىرىڭ باشلارنى مېن مئانە قدر قىرخلدى و قىرخوب قورتاراندىن سوڭرە اولگو- جوندە گوتوروب بر باش شىريف آپاردى مشھدە. مشھدە نە ايچون گىتمىشىدى، اونى اوزى يىلبر، اما مشھدن قايداندە روس بازگىرنىدە يىچارەنىڭ شىلرېنى بو كافر روسلر آختاروب بر دانە كىتاي بوشقايى و بىردە بر كاسە قاندرابانت دوتوبلار. عشق آباددە ھىمىن ملا منبردە دىيور كە غازىتە آلانلارڭ و اوخويانلارڭ ھاموسى كافر و مرتددر.

اعلان

ياخشى ملەكم، دولنيم، سارى كوركلر آراسندە، سىد فابرىكا لىرنەدە و ملا فىرماللىرنەدە حىرمتە وار. يىقىم و بى كس قىر او- شاقلارىنە كومك اىتمەگە و ھىر خىرىنى چكوب، مسلمان اوشاقىنە لازم اولان تىرىبە وىرمەگە حىضرام. سىز سىننە كىمى اگر اونلارە ار تاپولماسە اوزومە قىبولدىلر.

آدرىس: عشق آباددە اوز ايوىندە.

پوچتە قوطىسى

- ◆ گىنجەدە «بى طرفە»: بو بارەدە چوخ يازىلوب.
- ◆ شىماخىدە «يوخلى»: مەقالە كىزدان مەلوم اولونمور كە ملا عبدالخالق افندىدن نە خىانت باش وىروب. چاپ ايدە يىلمەنىك.
- ◆ گوگچايدە «ق. د.» جىنابلىرىنە - دىنيا و عالم پىرنى دولىدر.
- ◆ عشق آباددە «گىرىدە قالانا»: روضە پىز حاجى ملا عبدالعلى گوردىگى يوخىنى يازماقتى مصلحت يىلمەدىك.
- ◆ گىنجەدە - «بلبلە» - چوخ غىرىبە آدمسن.
- ◆ ولادىقافازدە «ح. ج.» جىنابلىرىنە: گىرك آند ايچەسن.
- ◆ قىلىس دە «لوطىيە» - دىيەسن ظرافت ايلپورسن.
- ◆ گوگچايدە «عابدە» - بلكە بر وقت اشاره ايدەك.
- ◆ شىشەدە «ققالە» - ياپون دىلنى ادارەمزدە اوخويان يوخدر.

بىللە بىللە

بىر ايل بوندىن قىباق ملتلىر گوروردىلر كە «بلى، البت مسلمانلارڭ روخانى رىئىسى بىللە اولار» بلى، بر آى كىچدى. نە ھور اولدى - بر بى آبرولق يوز وىردى. بىللە اولاندە گىنە قونشىلار يىمىز اوزخىدان ياخا ياخا دىدىلر كە «بلى، البت ايلە شىخ الاسلام بىللە اولار». بر ايدە كىچدى - گىنە مسلمانچىلە بر خىجالتك يوز وىر- دى. گىنە اىرافمزدەكى ذابىلەر كىناردان دوروب اوز اوزلىرىنە دىدىلر كە «بلى، نە عىبى وار. مسلمانلارڭ روخانى آتاسى بىللە اولار. (يعنى آتاسى بىللە اولاندە گور اوغلانلارى نىچەدر). بر ايكى ايدە كىچدى - گىنە بر رسوايىچىلىق يوز وىردى. آخىر والله، بىلمىرم نە دىيوم، آدم دوغرىسى اوتالىر. گىنە بو قونشىلار اولمىيا، گىنە مئلا، بو ايشلر سلماسدە، بخارادە، زىوزدە داناباش كىندندە واقع اولار - آدم دىيەر كە «آيچ، نە ايلىك، جىھنمە گورا، بر اوزگە آدم كە گورمور».

اما بو كافرلر ايچىندە والله ياشامالى دىكل. آدم آز قالىر بىرە گىرسون.

بلى، گىنە بر ايكى آى كىچدى - گىنە جىمامزە نازە بر صدمە توخوندى. گىنە اغبار كىناردان باخوب دىدىلر كە «بلى، البت ابلە شىخ الاسلام بىللە اولار».

خلاصە.

سوزوم بوراسندەدر كە بونلارڭ ھامىسى بىللە بىللەدر. «دەلى»

سمرقندىن مەكتوب

قرە قارقا

بو گون اوچ بىوك مسجدىن صحنەسى حساب اولونان رىك- ستان دە حاجى قول آدىندە بر جوانىن قارقاسى نرضى قول پىلوا نىن قارقاسىدن اوچا اوچدوقنە گورە آرارلىندە دعوا دوشوب اول ھىر ايكى طرفىن آغزلارلىندىن فحش آتلىرى آچىلماقە باشلادى. اسناى محاربەدە مدرسە دىلمەلىرىندىن اشتراك اىتمك اىستىن اولوب سەدە ۲۵ تماشچىلر ايشە مداخلە ايدوب شىكر اولسون اللھە انسان تىلفاتى اولمىوب، آنىچاق نرضى قول پىلوانىن قارقاسىنون بوينىن اىپ كىسوب، بو بارەدە حكومت ھىر نە اىستىدى بو بد عتى جماعت آراسىدن گوتورسون، جماعت راضى اولمادى، او سببە كە دىوللر ترك عادت بە موجب مرض است.

نىچچوان

مدىر و باش محىر: جىلال محمد قلى زادە.

بو آخىر وقتلردە چايچى خانە، قمار خانە، غىبىت خانە، و



جای قدری بیلنلر دقت ایسونلر.

اڭ اعلا چای

موسقواده ویسوتسقی و قامپانیاسنک چای شرتی
Т-ва чайной торговли В. ВЫСОЦКІЙ и Ко.
Москва.

سرمايه سی ۱۰،۰۰۰،۰۰۰ منات در. ایله ۴،۰۰۰،۰۰۰
مناطق تجارت ایلیور. یاخشیلقی سبندن بزیم شرکت
چایی نهایت درجه ده چوخ ایشله نیر و بزیم شرکت
کیمی هیچ کس او قدر مال ساتمیر. چایمز چوخ
رنکلی و عطری در، و بر دفعه امتحان ایچون

چایمزی ایچن همیشه لک مشتریمز اولور. تجارت نشانه زده همیشه گه می اولماغنه دقت
ایله مک لازم در. زاقاقاریا، زاقاسییا و ایران ایچون شهبه مز تقلیس ده پوشکین کوچه سنده نمره ۷ در
تلفیون نمره ۴۳۲. Тифлисъ, Пушкинская ул. № 7. Телефонъ № 432.



تفلیس ده مهمانخانه «داغستان»
نومره لک قیمتی یاریم منات دان اوچ منا
ته قدردر. هر جور آسیا و یورویا خورک
لری گتورتک اولار. تمیز و ایشیق نومره
لریمز چوخ راحت درلر. پاسپورت سز قوناقلار
زحمت چکمه سونلر، چونکه دیوان حکمنه گوره
قبول اولونمیا جاقلار.

آدریس: تفلیس، پیسقوقسقی کوچه ده
نمره ۹۳، تازه معالجه خانه تک قباغنده، قونقا
دوران میدانک یاننده.

صاحب مهمانخانه عیسی کربلای جعفر
اوغلی گنجعلی.
Тифлисъ, Песковская ул. д. № 93,
противъ новой лечебницы д-ра Григорья-
на. номера «ДАГЕСТАНЪ»

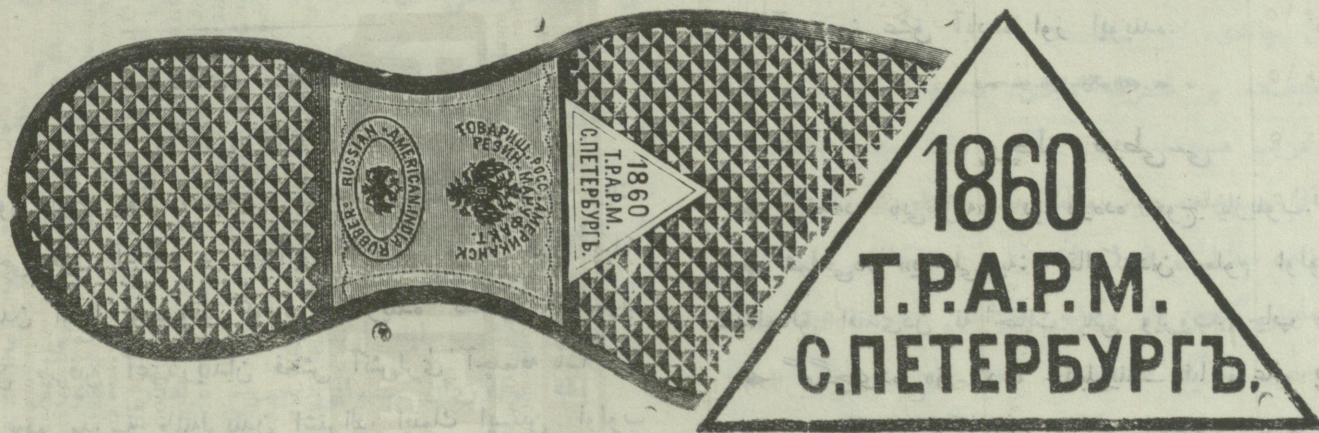
محمد هادی عبدالسلیم زاده ننگ ۲۳۴ صحیفه دن متشکل
> فردوس الهامات < نام مجموعه شعریه سی موقع انتشاره قبولدی.
قیمتی برمنات ۴۰ قیک در. آرزوایدنلر آشاغی ده کی آدریسه مراجعت
بویورسونلار: باکو، برادران اوروجفلارک مطبعه سنده
محمد هادی عبدالسلیم زاده
Баку, Типографія бр. Оруджевыхъ Мухаммедъ-Хади
Абдуссалимъ-заде

GRAND PRIX

ПАРИЖЪ 1900 г.

دنیا ده اعلا

قالوش لار



روس - آمیریکا ریزین مانوفاکتوراسی شرکتی

ПОДЪ „ТРЕУГОЛЬНИКЪ“ Фирмой

پتر بورغ ده

مالک یاخشی لقنه ضمانت ایدی ریک .

هر یرده ساتیلیر.

اداره مزده ساتیلان کتابلار:

بادکوبده مهمانخانه اسلامیه

Гостинница „Исламия“ въ гор. Баку.

نمبره لرینگ قیمتی ۱ مناتن بش مناته قدردر و آهپز خنه مزده هر جور آسیا ویورویا خورک لری موجوددر، استراحتنی سون مشتزیلردن مهمانخانه مزی بر دفعه گلوب گورمه لری رجا اولنور. پاسپورت سز مسافرلر زحمت چکه سونلر، چونکه دیوان حکمنه گوره قبول اولن مباحقلار. آدریس سز: غوبرنسکی کوچده، لایوفک ایوبنده مهمانخانه اسلامیه

صاحب مهمانخانه: اسماعیل محمودزاده.
Баку, Губернская ул. номера „Исламия“ телеф. № 1251.

ОСПЕННЫЙ ТЕЛЯТНИК ЖИВОПИСЦЕВА въ г. Орль.



۵۰ آداماچاتان مایه تک شیشه سی ۲۵ قپک، ۲۵ آداما ۱۵- قپک، ۵۰ آداماچاتان مایه ۵۰ قپک. برناتدن اسکینگه گوندر یامز. نوندر مک خرجی ۳۰ قپک، ۳ مناته آرئیق ایستینلره ۲۰ پروسیته قدر تریل ویریلر. آدریس: آر یول زویو بیست سو فک چیچک مایه خانه سی

اعلان

تقلیس ده خانملارک، قافقاز مسلمانلارینک وایرانلی لارک جمعیت خیریه لرینگ منفعته همین مارت آبی فک ۱۷ سنده تک گونی تقلیس ده آرئیس تیجسقی قیاترده جناب عربلیسقی و تقلیس جوانلاری طرفندن ع. حقویر دیوفک اثری اولان «بخت سز بالا» آدلی فاجه سی اوینا جاق.

مسلمانلاردان توقع اولونور که گلوب تیاتره تماشا ایتنگی و جمعیت خیریه لره آز جوخ منفع ویرمگی مضایقه ایتمه سونلر.

قیمت لری		یازانلار	کتابلارک آدلاری
پوچنا	اداره ده		
خرجیله			درس کتابلاری:
۳۰ قپک	۳۵ قپک	چیرنایوسقی	وطن دیلی اولمچی ایل ایچون درس کتابی
۲۴ قپک	۲۰ قپک	گنججه معلمی مرزا عباس ملا زاده	برنجی کتاب اولمچی ایل ایچون درس کتابی
	۲۵ قپک		اوشاق باغچه سی برنجی ایل ایچون درس کتابی
	۲۵ قپک	رشیدبک افندی زاده	بصیرت الاطفال
	۲۵ قپک	»	ایکمچی ایل ایچون درس کتابی
۱۰ قپک	۸ قپک	میرزا عباس ملازاده	مشق مجموعه سی
			قرائت کتابلاری:
۱۶ اق	۱ منات	آخوند ارس زاده	تشریح القرایض
			رستم و سهراب (گوزل شکل لی)
۲۰ اق	۱ منات	عباس آقا غایبوف	بزه هانسی علم لری لازم
۲۰ قپک	۱۵ قپک	آخوند ابوتراب مرحوم، ع. حسین زاده، فایق نعمان زاده و ملانصرالدین.	
۱۷ قپک	۱۵ قپک	ملانصرالدین	اوستا زینال (شکل لی)
۱۷ قپک	۱۵ قپک	»	قرانعلی بک (شکل لی)
۱۷ قپک	۱۵ قپک	»	ایراندی حریت (شکل لی)
۷ قپک	۵ قپک	حقویر دیوف	ملت دوست لری
۱۷ قپک	۱۵ قپک	میرزا ملکوم خان	شیخ وزیر (فارسیجه)
۷ قپک	۵ قپک	»	مبدع ترقی (فارسیجه)
۵۰ قپک	۵۰ قپک	آخوند یوسف طالب زاده	حقیقت اسلام
۳۵ قپک	۴۵ قپک	»	اسلام تاریخی (برنجی حصه)
۲۵ قپک	۲۵ قپک	»	اسلام مملکت لرینگ خریطه سی
۴۰ قپک	۴۰ قپک	»	معلم الشریعه (برنجی حصه)
۵۰ قپک	۵۰ قپک	»	معلم الشریعه (۲ متجی حصه)
۲۰ قپک	۲۰ قپک	میرزا عبدالله طالب زاده	ایکی اوشاق
۵ قپک	۵ قپک	»	قائلی مصادمه
		»	آثار احمدبک جوانشیر
۳۰ قپک	۲۵ قپک	»	(ملی شعر مجموعه سی)

شاگرد دفتر لری: اداره ده یوز دانه سی ۲ منات ۴۰ قپک.

«نالوزنی» واسطه سی ایله ایستینلر هر سفارشه ۱۷ قپک آرتق

پوچت خرجی ویره جکلر.

!!! ВНИМАНИЮ БОЛЬНЫХ !!!

виду появившихся в продаже вредных для здоровья подделок Спермина, предлагаемых под различными названиями, необходимо при покупке обращать внимание на название

СПЕРМИНЪ ДОКТОРА ПЕЛЯ
SPERMINUM ROENL

1901

и требовать таковой в подлинной упаковке Органотерапевтического Института Профессора Доктора Пеля и Сыновей в С-Петербурге.

Вся имѣющаяся въ русской и иностранной литературѣ многочисленныя научныя наблюдения выдающихся ученых и врачей надъ благотворнымъ дѣйствіемъ спермина при невралгіяхъ, половомъ безсиліи, старческой дрхлості, истеріи, невралигахъ, малокровіи, чахоткѣ, сифилисѣ, послѣдствіяхъ ртутнаго лѣченія, ревматизмѣ, сердечныхъ болѣзняхъ (ожирѣніи, склерозѣ сердца, сердцебиеніяхъ, перебояхъ, миокардитѣ), артеріосклерозѣ, алкоголизмѣ, спинной сухоткѣ, параличахъ, слабости отъ перенесенныхъ болѣзней, перутомленіи и пр.

ОТНОСИТСЯ ИСКЛЮЧИТЕЛЬНО КЪ СПЕРМИНУ ПРОФЕССОРА ДОКТОРА ПЕЛЯ.

СПЕРМИНЪ-ПЕЛЯ имѣется во всѣхъ аптекахъ и больницахъ анкерскихъ марокъ: 1) въ видѣ капель (Essencia Spermini-Roehl) 1 флаконъ — 3 руб., а также 2) въ ампулахъ для подкожныхъ впрыскиваній (Sperminum-Roehl pro clusum) 1 коробка на 4 впрыски — 3 руб. 4) въ ампулахъ — 3 руб. и 5) для глазъ (Sperminum-Roehl pro oculos) 1 коробка на 4 впрыски — 3 руб. и 6) для глазъ (Sperminum-Roehl pro oculos) 1 коробка на 4 впрыски — 3 руб.

Выдается безвозмездно книга «Цѣлебное дѣйствіе Спермина-Пеля» (второе изданіе) съ указаніемъ о другихъ иностранныхъ врачахъ, а также «Органотерапевтический Сборникъ» (второе изданіе) съ указаніемъ о другихъ организаторахъ Профессора Д-ра Пеля. Г. врачамъ по требованію специальная научная литература.

ОРГАНОТЕРАПЕВТИЧЕСКИЙ ИНСТИТУТЪ, ХИМИЧЕСКАЯ ЛАБОРАТОРІЯ И АПТЕКА

Профессора Доктора Пеля и Сыновей

въ С-ПЕТЕРБУРГѢ, Вас. Остр., 7 линия, д. № 18. — 114

Наименованіе ватрала (Standa-Pris) на всѣхъ всероссійскихъ выставкахъ и наилучшіе отзывы медицинскыхъ авторитетовъ.

МОЛЛА-НАСРЕДДИНЪ

КОНТОРА и РЕДАКЦІЯ
журнала „Молла-Насреддинъ“
Тифлисъ.
Давидовская ул. д № 24.

ЕЖЕНЕДЪЛЬНЫЙ
ПОЛИТИКО-САТИРИЧЕСКІЙ и ХУДОЖЕСТВЕННЫЙ
ЖУРНАЛЪ.

ЦѢНА на ГОДЪ:
Съ доставкой 5 руб.
За границу 6 руб.
ЦѢНА за ОБЪЯВЛЕНІЯ:
За мѣсто занимаемое строкою
петита впереди текста 10 коп.
позади „ „ 7 коп.



بر مناته تك | مهلت ايله | ويريلور | بر مناته تك

ال ماشينلاري - ۲۵ مناتلقدن باشلامش

روسيهده محض اوز ماغازالارمزده ساتيلير.

تفليسده اوج مخصوصي شعبه وار:

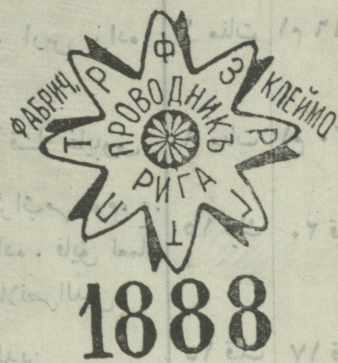
- (۱) غلاوينسقي كوجهده، ميريمانوفك ايونده، سردار عمارتيك قباغنده.
- (۲) واقزال كوجهسنده، اينفنجيانسك ايونده.
- (۳) آولبارده، قاخدينسقي كوجهده، حسن جلالوفك ايونده.



فابريقه علامتي

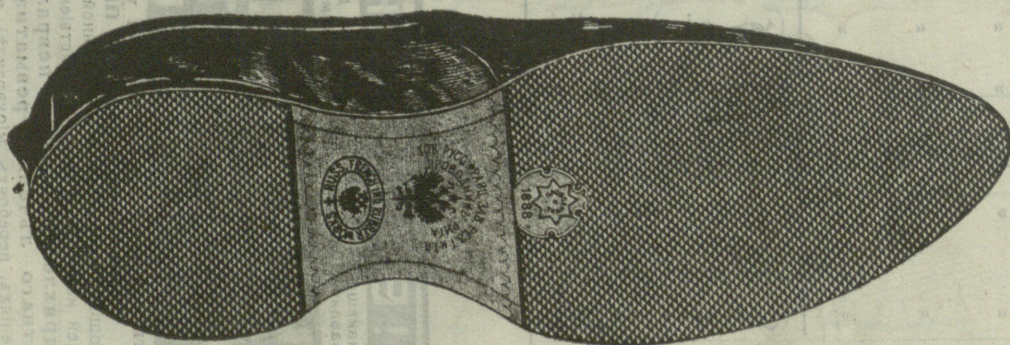
حكومت طرفندن تصديق
اولمش ماغازين لوحهسي

ساخته لر يندن احتياط ايون.



باتينت لي پروادنيق فالوشلاري

جوخ محكم لكده، ياخشلقده و فاسوني تك ظرفلنده نياده برنجي درلر.



هر بر جفتنيك مالسز محكم لكي البته تايمين اولونور.

Закѣвказскій Фабричный Складъ

„Т-во ПРОВОДНИКЪ“

Тифлисъ, Сололакская ул. № 4.



تازه گلن توشول

تولوتدان چخوب گیدن توشول

والده، هیچ پشیمریک نه به آغلیماق: تازه فی ایستیدریک، کهمزدن ده رضی بقی، آمان آله، بزه رحمون، ملسون، بزر پادشاه یا زاجایق که ایکی سینه ده ایستیدریک



مسلمانلارک بال قونا خلقی

Муслиманский бал
(в национальных костюмах)

ملی لباس

کیچه پایاخ 'پاریز ژیلتقاسی' 'مرند باشماخی' 'روس سرتوخی' 'آیریقا غالتوخی' 'ایتالیա پیدثاتی' 'ایران آرخالوقی'
'جوراب عطری' 'شهدی چرکی' 'انگلیس فیراتی' 'گوموش کمر' 'نشاستالی یاخا' — 'هلاگنه دیبور لرکه' 'مسلمانلار دالی قالوبلار' .